

murando:—Este Quiltra no tiene vergüenza. ¡Pedirme diez duros! ¡a mí que le iba a dar una gorrilla... Pero a todo esto son ya las dos y me caigo de delirio... Vámonos a una fonda cualquiera.

Entra en la de *El León Rampante* y pide la lista. Apenas pone los ojos en ella oye grandes gritos en la escalera.

—¿Qué es?—preguntan todos los concurrentes.

—¡Que hay fuego en casa!

Salta todos unos sobre otros por las escaleras; don Agapito pierde el bastón y le estropean los callos. Salen por fin y como echaban ya muebles por el balcón, tiran un colchón encima de él y le dejan atontado. Es llevado a la farmacia y curado. Sale y ve que son ya las cuatro de la tarde y que no puede tenerse en pie.

Fatigado y hambriento va a una panadería y compra un panecillo y a una tienda de ultramarinos y compra un real de queso de bola. Entra luego en un portal y se dispone a comer, cuando entra una señora. Pónese las manos a la espalda para que ella no viese el queso y el pan, y un perro que pasa arrojase sobre los comestibles, se los quita y echa a correr.

D. Agapito desesperado se vuelve a casa de su patrona, quien le sirve las sobras del almuerzo, que estaban atroces.

D. Agapito las devora, y como tenía hambre, encuentra aquel guiso pasado y aquellas coles frescas excelentes.

Mientras comía, murmuraba el pobre caballero:

—¡Pues señor, valiente viaje he hecho alrededor de esta infernal bazofia!

DANIEL ORTIZ.

EL TIBER

Roma tiende a modernizarse cada día más, con gran desoperación de los artistas. Siguen los derribos a diestro y siniestro. Hasta se ha puesto la mano en el Tiber: se rectifica su curso, se le encanala, se le ponen muelles, y el Ayuntamiento de Roma profana las aguas sagradas del río «amado por los Dioses» según la expresión de Virgilio.

Las obras, empezadas hace algunos años, se llevan con actividad, pero no se necesitarán menos de 10 a 15 años antes de que queden terminadas.

El Tiber tiene 370 kilómetros de curso. Nace en Toscana y desemboca en el mar Tirreno por dos brazos que forman la Isla Sacra. Sus orillas son tristes y poco accidentadas. La vida parece haberse extinguido en esas campiñas áridas y malsanas donde reina la *malaria*. Cuando el viento Sur sopla con fuerza, lo cual ocurre a menudo en la temporada de las lluvias, las aguas del Tiber se desbordaban, destruyendo las cosechas. Sin embargo, cerca de Roma, el río toma un aspecto menos severo y hasta ofrece algunos puntos de vista bonitos. Al ponerse el sol es cuando hay que contemplar las orillas del Tiber y la campiña Romana. El astro a punto de desaparecer, cubre el cielo con un manto de oro. Aquella luz pura y transparente que envuelve los objetos y los hace resaltar; aquel silencio, turbado a largos intervalos por los ruidos misteriosos de los campos y de los bosques; aquella campiña que se extiende hasta perderse de vista, con las ondulaciones de un mar petrificado, hasta las montañas lejanas; aquel río que pasa lentamente sus aguas amarillentas por un paisaje de melancólica grandeza, convidan al hombre más exceptivo al recogimiento y a la meditación.

En Roma, las orillas del Tiber son animadas y pintorescas. Sin embargo, cuando terminen las obras de encauzamiento se echarán de menos todas aquellas casas viejas que se bañaban en el río y daban a aquella parte de la ciudad el aspecto de una pequeña Venecia plebeya y miserable. De noche, las tales casas tenían un aspecto extraño y pintoresco. Forman un rincón curioso de la Roma pontificia, con su vida al aire libre con sus andrajos de colores chillones, sus cantos, sus gritos, toda aquella multitud impresionable y levantisca, vestida de harapos, acostumbra a todas las profecías de la mendicidad y que parecía agitarse en la fiebre de un Carnaval perpetuo. Todo el *Ghetto* (la Judería) ha desaparecido. Los habitantes de aquellos mechinales se dispersan por Roma, se civilizan y van a perderse entre la multitud que pasa.

El Tiber no tiene nada de majestuoso; se le admira porque es el Tiber, pero no porque realmente merezca ser admirado. Además ya no es como era en los tiempos de la antigua Roma. Entonces era mucho más ancho y profundo.

Plinio, que debía entender de navegación, por que era uno de los jefes de la escuadra romana, nos dice que el Tiber era navegable para galeras de alto bordo. Grandes bosques se extendían por sus orillas. La campiña romana, que hoy no es más que un desierto, estaba cubierta de palacios, casas de recreo, templos y magníficos jardines. Las invasiones de los bárbaros, las guerras de la Edad Media, y más que todo, las luchas entre la familia Colonna y la de Orsini, lo destruyeron todo e hicieron un desierto alrededor de Roma.

«No es un signo de los tiempos ver al Tiber, tan famoso por sus inundaciones periódicas, correr entre dos muelles que le impiden salir de su cauce? Allí también el hombre ha venido a la naturaleza. La salubridad y la higiene triunfan en toda la línea.

Nuestras Cartas.

Vergara 22 de Febrero 1890.

Señor Director de La Voz de GUIPUZCOA: Apreciable Director: Ya le acordará usted que hay un refrán en que se dice: «El gato escaldado del agua fría huye», pues bien, eso mismo en un todo ha hecho el escarabarrón del católico, es decir, la contestación a mi carta ha quedado entre los papeles del calumniador, huyendo dar las respuestas a mis preguntas que formaban la clave o síntesis de la cuestión que debate descaradamente el hipocrita fanático de Vergara.

A las tres preguntas que me dirigió en su última, le contesté religiosamente y con el decoro propio de un honrado liberal.

No cabe dudar que el Quijote vergarés viera en esas preguntas alguna cosa sobrenatural a la cual no podría yo contestar. ¡Pesh!, diría él, con estas preguntas le envuelvo en la red y luego le zurro la badana.

¡Pobre católico! ¿Creeáis que soy tan ignorante como tú? ¿No pasa en tu imaginación calenturienta la idea de que estás haciendo un triste papel de protagonista en el drama «El octavo no mentir», y que eres la mofa y el desprecio de toda persona sensata?

Gracias a la providencia que me ha dotado con recursos suficientes para salir de apuros contestando a los argumentos que me pusiste y que en tu concepto formaban la clave... ¿de qué diré la de sol de la cuestión que se debate.

Complaciéndome al ruego que me hiciste de contestar a tus dichas preguntas, era natural y lógico que te pusiera otras de mi parte, pues ya sabes que favor con favor se paga y qué has hecho...? Pues has hecho nada menos que puedan hacer los que como tú y tus inspirados, dejar las respuestas por calladas, tirar la piedra y esconder la mano, defendiendo con disfraz los intereses particulares de tus compañeros con mentiras y absurdos.

Si eres partidario de que prosperen las dos parroquias, ¿no fuiste tú uno de los principales personajes en aquel tiempo de días aciagos para Santa Marina, donde trabajaste más que nadie en arrinconarla y también cerrarla? ¿Crees tú que si no hubieras sido tú y tus camaradas el Sr. Obispo, hubiese hecho la última tan fatal demarcación? Si tan del agrado tuyo es, repito que prosperen las dos parroquias, trabajan por que hagan nueva demarcación, demarcación que ponga en equilibrio las dos parroquias en feligresía. En tanto que no se realice esto, será lo mismo que si pidieses guindas al olmo, pues todo Dios sabe que una parroquia que apenas cuenta 500 feligreses puede hacer tantos milagros que otra que pasara de los 3.000.

Conque ya ves, estás pidiendo un imposible ó quieres hacerle de diligencia realizando uno, como Jesucristo en las Bodas de Canan, que con cinco panes y dos peces dió de comer a miles de personas. Te voy a poner un ejemplo para que comprendas que tu chaveta está aun dengosa; tú tienes un sueldo de 500 pesetas anuales y yo de 3.000 pesetas, ¿puedes presentarte tú ante la sociedad con tanta etiqueta y rumbo como yo podría presentarme? Dirás que no, y sin embargo eres rubioso; pues dos cuartos de lo mismo suceden con las parroquias. Los reñcores y odios seguirán mientras dure la situación actual.

Ahora vamos a cuentas; dices que no aceptas el desafío por la razón sencillísima de que no hay verdad en el reto.

Y sigues diciendo, si yo estampara algún nombre al pie de mis cartas, éste, por razones que no me está bien decir, había de ser el mío real, verdadero, efectivo y no sé si nominal, mientras que el correspondiente de La Voz, cuya conciencia elástica puede encerrar, como el arca salvadora, dos animalitos de cada especie (en rage como el católico) encontraría una per-

sona que le importase poco prestar su nombre para que apareciera al final de las atrocidades que el Veullot vergarés regala frecuentemente al diario de los amores prosaicos.

Se funda el protagonista para creer eso en que no puedo atreverme a darme a conocer por la cuenta que me tiene (cuenta abierta no la tengo con nadie; por lo tanto no tengo miedo de que me embargue) que desde hace tiempo insultó a gentes de reconocida honradez y laboriosidad, sustituyendo respetables títulos del país (no han dado pruebas de respetabilidad) con los más feos é inmerecidos sobrenombres (cuando no se han quejado, señal de que les ha cuadrado bien).

En lo que te fundas será en lo que dirán de ti las personas más respetables que tú y tus aliados, como por ejemplo el ilustre cabildo de Santa Marina a quien les has tratado de revolucionario, cabildo que jamás se ha metido en cuestiones políticas, limitándose solamente a cumplir piadosamente las obligaciones que impone la doctrina del Crucificado, mientras que tus amigos, los curas intrasigentes, como les llamas, del cabildo de San Pedro han tomado en todas las luchas electorales, excepto en la última, por que los mal llamados defensores de la religión no tenían probabilidades de sacar triunfante una sola candidatura.

Por lo tanto, lo que tú has tenido, no es ni más ni menos que un ataque de temblor y cobardía, porque llevas de arma la mentira, y el mentiroso es despreciado en la sociedad.

Mi conciencia será elástica y todo lo que tú quieras, pero no quisiera hacer un cambio por la tuya; por ser elástica me preservo de los pecados mortales, cosa que en ti sucederá a menudo; y porque así la tienes irás a confesarte semanalmente como acostumbra hacerte; lo haces para que digan de ti: ¡qué bueno y que santo es ese hombre! ¡Ese hombre va al cielo hasta con zapatos (pero sin suela)!.

Concluyes diciendo que estando, pues sino y otro católico (nombre propio) y correspondiente (nombre genérico) en condiciones desiguales y no queriendo que me a una él ni a sus consejeros ningún vínculo de parentesco (ni falta que nos hace) me niego rotundamente a complacer al correspondiente, cosa que no tiene por qué inspirarme el más mínimo miedo ó vergüenza, pues ni digo más que la verdad nada (mentira bruta) ni hiero a personalidades. Sin embargo, (sigue dando remate a su epistola furisaca) si las cosas continúan como hasta aquí, nombraré a personas, tarea ingrata y repulsiva; para todo el que por gracia especial de Dios ha nacido caballero.

Pues está muy bien, caballero; me tiene usted a sus órdenes desde hoy en adelante, y si sabe usted mi dirección puede ponerme dos letritas para que también nombre a personas, pues me creo en el deber de decirle que soy caballero, aunque no de gracia, como usted.

Viendo que emplea el señor católico la ignorancia del lenco con las preguntas que le he dirigido en mis cartas anteriores, doy por concluida toda discusión con dicho fanático católico, reservándome escribir una última carta acerca de las parroquias, en tiempo oportuno.

El Carnaval ha estado muy desastinado en los dos primeros días. El domingo, la banda de la villa, con sus habituales trajes de Carnaval, recorrió las calles ejecutando escogidas piezas de su repertorio.

Por la tarde se corrieron dos bravas vacas, lo que ocasionó bien de sustos y revolcones a los innumerables aficionados al arte tauarino, no viéndose ni una sola máscara por las calles.

El baile preparado por los individuos de la banda municipal, si bien no estuvo tan concurrido como se esperaba, no faltaron hermosas pollas y galanes jóvenes que dieron realce a la fiesta durante tan agradable función hasta la media noche.

El segundo día salió por las calles ejecutando preciosas piezas balables la estudiantina, compuesta de individuos de la orquesta Santa Cecilia, siendo la admiración del público por lo bien que ejecutaban y el porte galán de sus individuos, vestidos de pantalón y alpargatas blancas, chaqueta azul y botinas rojas.

Por la tarde hubo también vacas, pero ninguna máscara.

El tercer día fué el acontecimiento del Carnaval. Para las cuatro de la madrugada había salido por las calles la orquesta Santa Cecilia tocando el brillante pasacalle *Iris-rosa*, despertando del profundo sueño a los habitantes de esta liberalizada villa, los armoniosos acordes de la apalindida orquesta, cuyos acordes se hacían sentir doblemente por el silencio que reinaba en aquellas horas. A las cinco, salió igualmente la banda, tocando la diana; en seguida el tamboril.

A las siete, que es la hora reglamentaria para soltar el bucy ensegado por las calles, el tamborilero, que debía estar, por lo visto, en alguna tasca bebiendo el consabido aguardiente, no apareció en la hora señalada, quien fué recibido con un silbido fenomenal a su llegada a la plaza.

La corrida del toro por las calles duró dos horas y media, asistiendo a esta fiesta una regular concurrencia, no habiendo que lamentar por fortuna ninguna desgracia, cosa rara por cierto, pues todos los años suele haber alguna cogida.

A las once se corrió otro bucy y encerrado que fué éste en el chiquero, se bailó un aurre-cu por varios jóvenes, dos de los cuales demostraron ser unos artistas por su agilidad y por lo bien que llevaban los puntos del tamboril.

Por la tarde mucha animación en la plaza, muchas máscaras y mucho bailoteo.

Brillante fué en extremo el baile dado en el salón-escuela, por la orquesta de Santa Cecilia, tanto por la hermosura de las hijas de Eva que allí acudieron, como por la innumerable concurrencia que asistió; entre la concurrencia parece que vi a un íntimo amigo del católico, quien se jacta de religioso.

Duró tan agradable función hasta la media noche, reinando una tranquilidad y orden que envidiaría el Circulo católico.

Entramos en la Cuaremas, de días de abstinencias, vigiliás y de sermones sin cuento que para ganar el cielo es indispensable hacerlo.

Sin más por hoy, me repito suyo affmo.

EL CORRESPONSAL.

TEATRO PRINCIPAL.

De los artistas que tomaron parte en la representación de *Lucresia*, solo el tenor Sr. Rou-ra era desconocido de nuestro público.

El joven tenor que debutó aunque estaba emocionadísimo, y esta razón hace sea imposible formar un juicio exacto de sus facultades. Aguardamos escucharle el martes en *Rigoletto*, y entonces podremos emitir la opinión que nos merecen las condiciones del artista que, el primer día, especialmente en los que no llevan largos años de carrera, es muy difícil de apreciar.

Tuvo anoche el debutante algunos momentos felices, como en el final del dúo del acto tercero en que se hizo aplaudir con justicia. Pasados esos momentos, estuvo en la mayor parte de la obra luchando con la emoción que le embargaba; veíase esforzarse sin resultados satisfactorios, pero esto, repetimos, es muy natural, teniendo en cuenta el desconocimiento que del público tenía el joven artista; por eso nos reservamos para el martes nuestra opinión y creemos que esa noche podremos aplaudir al Sr. Rou-ra en su papel de duque de Mantua.

Nada nuevo podemos decir de la señorita Cal-verdi; el público la ha escuchado y juzgado ya en esta misma ópera que ha cantado en noches anteriores. Anoche, como de costumbre, cantó con gran afinación y fué muy aplaudida en varios pasajes de la obra, entre otros la romanza de salida del primer acto, el dúo del tercero con el tenor y el final del acto cuarto en que dijo con gran sentimiento y revelando excepcionales condiciones de artista toda su parte.

La señorita Julián tuvo momentos felices y escuchó aplausos en algunas ocasiones. Cantó anoche su parte de Orsini mejor que hasta ahora se la habíamos oído, lo que prueba los progresos de esta joven artista.

Bastante bien estuvo el Sr. Pedragosa, particularmente en el acto tercero.

La orquesta no dejó nada que desear durante la noche. El excesivo trabajo del Sr. Vehils y su acertada dirección, se ven claramente en la orquesta, a la que faltan tan valiosos elementos que solo una inteligencia como la del director que hoy tiene, puede hacer que estas faltas pasen desapercibidas en su mayoría.

En resumen, un aplauso a todos los artistas que anoche tomaron parte en la obra y una salva completa al Sr. Vehils.

Dicese que el martes cantarán *Rigoletto*. E. V.

Noticias.

Jai-Alai.

Desde hace tiempo no se jugaba en esta plaza un partido tan hermoso, como el jugado ayer tarde.

Luchaban Victoriano Gamborenea y Manuel Agote (colorados), contra Eustaquio Olarra y Timoteo Saizar (azules), a sacar los primeros de los 5 1/2 cuartos y los segundos de los 6.

Antes de empezar el partido, las apuestas estaban con momio a favor de los azules, y siguió

AMORES PROSAICOS

POR

S. B. Z.

gos el resultado de la conversación y sus fundados temores.

Una parda nube iba extendiéndose y como escalando el horizonte por instantes, amenazando envolverlo todo en sus negras sombras.

Hacia rato que no pasaba ninguna lancha.

En cambio una goleta, completamente aparejada, penetró en la bahía, trazó un ancho círculo en tanto que iba desembarazándose de su velamen y arrastrada por dos *atoajes* que salieron a buscarla, penetró en el puerto.

El mar iba oscureciéndose poco a poco.

—¡Agua!—dijo Mister Bellows, refiriéndose a una gota que le había dado en la nariz.

—Y que va a caer de gana—dijo Mote-zuma, mirando al horizonte y al mar.

Ambas cosas iban tomando un aspecto amenazador.

Las olas de la bahía comenzaban a encrepase como sintiendo el empuje de las ondas procedentes de alta mar.

Truenos lejanos anunciaban próxima tempestad.

—Me parece que tenemos estancia para rato—dijo Enrique.

—Y Mister no se quejará por falta de agua—dijo Abdallah.

—Lo siento—le contestó el inglés—por el almuerzo que nos tenía usted prometido.

—En efecto; se nos va a aguar todo.

La lluvia comenzó a caer; el viento a rugir; enormes olas chocaban contra la isla.

—Nos hemos lucido—dijo Enrique.

Una de esas tempestades repentinas y tan comunes en la costa Cantábrica empezaba a desencadenarse.

Melchor volvió a aparecer y les llamó.

El médico inglés fué el primero en acudir al llamamiento diciendo:

—Nos irá a proporcionar paraguas.

Los demás le siguieron.

Melchor caminó delante de ellos hacia la

parte de la isla que mira a Monte Frio, y, a media falda, les enseñó una choza que acababa de improvisar.

Las paredes las formaban dos peñones colocados a un metro de distancia y los astiales de un gran hueco del terreno debido al desprendimiento de una roca.

El techo exterior era la capa de Enrique.

Los cinco se metieron dentro casi a cuatro piés.

Melchor fué trayendo piedras para que sirvieran de asiento.

—Este hombre es un estuche,—dijo Mister Bellows.—Estarémos aquí lo mismo que en casa, siempre que el viento siga en esa dirección, pues la misma isla nos privará del agua y del viento.

Melchor entraba y salía de la choza.

Una de las veces entró, cogió el sombrero de copa de Enrique, y dirigiéndose a Mote-zuma y Abdallah les dijo en vassence:

—Para la hora de comer hemos de cazar unos cuantos conejos.

—¡Hombre, excelente diversión!

—Seis ó siete lo menos—y Melchor se-

ñaló dos agujeros que había en la misma choza.

—Pues vamos a cazarlos—dijo Abdallah.

—Usted se queda aquí y usted aquí—dijo Melchor.

—La madriguera tiene otra salida por la que les ahuyentaré hacia aquí dándoles un humazo.

Mister, Perico y Enrique se enteraron del proyecto y se repartieron entre los dos agujeros.

Melchor salió de la choza.

Al poco rato oyóse un estrépito dentro del cubil y dos conejos salieron del agujero que guardaban Perico, Enrique y Abdallah.

El uno fué cogido; pero el otro después de haber recorrido la choza en todas direcciones y de haber estado a punto de caer en manos de todos, se escapó.

Melchor se presentó con otros dos metidos en el sombrero de copa.

—Ya tenemos que comer,—dijo.

—No quiera Dios que Melchor nos tenga que dar muchas pruebas de sus recursos—repuso irónicamente Mr. Bellows.—Me

de esta manera hasta que estos llegaron á los 35 tantos y los colorados les igualaron; habiendo estos últimos entrado en juego, cambiaron las apuestas á su favor, pero al alargar el partido se vió que los azules lo ganaban y el papel de este bando volvió á subir.

Tocó la suerte del saque á Gamboreña, quien hizo 9 tantos seguidos y llevó siempre una ventaja de lo menos 5 tantos, debido á la inseguridad del Saizar, que estuvo bastante mal.

Cuando el tablero marcaba 35 por 31, un esfuerzo de Olarra hizo que se igualaran á 35, 36 y 37, á esta altura, los colorados que entraron en juego consiguieron llevar siempre alguna ventaja hasta el tanto 46 donde les alcanzaron los azules y se alargó el partido á 16.

Los dos primeros tantos los ganaron los colorados, siendo alcanzados por los azules que siguieron con ventaja y lograron ganar el partido dejando á sus contrarios en 9 tantos.

En este partido de tantas emociones, ha habido tantos superiores, sobresalendo el 45, 61, 73, 83, 87 y 91 en la primera parte del partido, ganados por el de Leuteria con jugadas verdaderamente maestras.

Los 67, 71 y 79 ganados por Olarra; al ganar el tanto 67, varios entusiastas echaron dinero á la cancha.

De los jugadores, hay que decir que todos jugaron muy bien, pues aunque Saizar estuvo al principio muy pichero, se aseguró en el resto del partido y ayudó á Olarra que estuvo hecho un verdadero jugador.

Del bando de los azules, siempre Gamboreña es el jugador seguro y simpático que tiene jugadas maestras y que promete mucho; su compañero le ayudó todo lo que pudo.

De los encargados de juzgar los tantos, diremos que anduvieron bastante distraídos, y gracias que pasó desapercibido uno de los fallos que dieron en una jugada en la cual se solicitó su concurso.

La entrada buena, y con partidos así, la gente acudirá al hermoso frontón.

Leemos en nuestro apreciable colega *El Bidasoa*, de Irún:

«Varios jóvenes de buen humor, tratan de fundar una sociedad de amigos que tendrá por objeto idear y poner en práctica toda clase de distracciones con que poder alegrar la villa siempre que se celebre alguna festividad en ella. Por lo pronto, procurarán organizar una charangülla que muchas veces hará las delicias de los irunenses, que tan aficionados son á la música y tan deseados están de oírla.

La cuota destinada á sufragar los gastos que se ocasionen, será de una peseta mensual.

Nos parece muy buena idea y deseáramos no desmayar en su empresa esos animosos jóvenes».

La noche del viernes, fueron aprehendidos por el cabo de guardas de arbitrios municipales, Anacleto Alcorta y cuatro individuos á sus órdenes, entre los caseríos Peru-bustan y Loyola, cuatro barriles de alcohol de cabida de 25 litros cada uno, los que fueron conducidos por los aprehensores á la alhóndiga de Irún, donde se hallan depositados.

Por el ministerio de la Guerra se abre convocatoria para ocupar 100 plazas de alumnos en la Academia general militar para el curso de 1890-91, de las cuales se reservarán 16 para los aspirantes de la isla de Cuba, 12 para los de Filipinas y ocho para los de Puerto-Rico.

Víctima de penosa enfermedad, ha fallecido en esta población la virtuosa señora doña Victoriana Baixeras y Cubero.

Acompañamos á la respetable familia de la finada en el sentimiento que tan irreparable pérdida les ha causado.

A pesar de lo desapacible y frío que se mostró el día de ayer, los paseos estuvieron muy concurridos, notándose gran afluencia de paseantes en la Avenida de la Libertad, Concha y camino de Pasajes.

Desde el camino de Igueldo cayó ayer un anciano que se causó varias contusiones, que le fueron curadas por el médico del Antiguo, señor Balda, que empleó para la cura el botiquín de la cárcel-modelo.

El herido fué trasladado á su domicilio, en estado completamente satisfactorio.

En una sidrería de la calle de Easo, se promovió ayer una reyerta entre dos individuos. Uno de ellos fué herido por una bofetada que le propinó su contrario.

Hoy celebrará sesión extraordinaria la diputación provincial.

El ayuntamiento celebrará esta tarde su sesión ordinaria.

Dicen de Rioja:

«El laboreo agrícola se lleva á cabo en inmejorables condiciones en Cenicero, ajustándose de 9 á 11 rs. diarios los peones; y aunque la situación económica de esta villa no es nada envidiable, aún sale ganando paragonada con la de Uruñuela y otros pueblos del partido de Nájera, donde, por efecto de la mala cosecha, se ven negros los propietarios para convelear la crisis de que son víctimas».

La *Fraternidad* en el Circo, *El Eden*, y *La Fraternidad* en sus respectivos salones, dieron ayer los últimos bailes de máscaras del año actual.

Todos ellos estuvieron muy concurridos, especialmente el que se celebraba en el Circo, donde hubo durante toda la noche numerosas parejas.

Tomamos del *Bilbao Marítimo y Comercial*: «Pocas operaciones de importancia se han registrado en este mercado, durante la semana actual, cosa que generalmente sucede por esta época que es la menos propia para hacer venta de minerales».

No por esto dejaremos de decir que las demandas continúan siendo buenas y que los precios se mantienen firmes cotizándose los *Rubios superiores* entre 9½ y 10½, y los de calidad más inferior de 8½ á 9½.

No puede precisarse hoy un tipo fijo para el *Campañil*, pues depende sea de tal ó cual mina y las existencias que pueda tener el minero, pero el precio más corriente hoy en la plaza fluctúa entre 12½ á 12½ y hasta 12½.

La exportación ha sido muy importante esta semana, pues arroja lo destinado para el Extranjero 124.889 toneladas.

En el mismo período y con igual destino, se han exportado 4.730 toneladas de lingotes.

Como continúa siendo grande la afluencia de vapores, esperamos que la exportación de mineral en la próxima semana, será también grande y creemos ha de pasar de 100.000 toneladas.

En cuanto á fletes para mineral hemos obtenido muy pocos datos y si únicamente de que continúan firmes en general».

Durante el año pasado han muerto en la India 1.165 personas á consecuencia de haber sido mordidas por serpientes venenosas y 81 animales domésticos han muerto por la misma causa. Devoradas por las fieras 65 personas y 2.252 animales domésticos.

El Gobierno de la India ha pagado 12.754 libras esterlinas como premio por la destrucción de 289.472 serpientes y 961 fieras.

Un periodista francés propone muy cuerda-mente que á este siglo se le llame *siglo del hierro* y no de las luces.

Contra lo que se creía, resulta que el empleo del hierro en las construcciones data precisamente de hace un siglo.

En 1790 echaron los ingleses por vez primera un puente de hierro sobre un río, ejemplo que siguieron inmediatamente los franceses con el puente de las Artes sobre el Sena en 1803 y los portugueses no mucho después.

De 1790 acá el hierro ha monopolizado casi en absoluto las construcciones; á mediados del siglo la piedra luchó aún y era empleada por mitad con el hierro; pero desde hace veinte años el hierro campea solo.

Entre la Galería de Máquinas, toda de hierro, y la catedral de Toledo, toda de piedra, ¿cuál prefiere el lector?

Dentro de dos siglos la herrumbre habrá acabado con la primera y la segunda seguirá gallardamente en pie.

Las fragatas *Navarra* y *Castilla*, que habían fondeado en Algeciras, salieron el viernes, á las dos, de dicho puerto, con rumbo al Estrecho, á continuar los ejercicios y maniobras de instrucción.

En Rusia se ha ensayado por el general Dragomiroff un medio bien extraño para acostumbrar á los soldados al silbido de las balas en tiempo de paz.

Este medio consistió en escoger excelentes tiradores, y colocando á los hombres sobre blancos á propósito, tirar sobre ellos, como lo verifican en algunos juegos de los circos los chinos y japoneses, de modo que las balas pasen cerca de los blancos sin dar en ellos.

«Perfecto! Son los procedimientos prácticos aplicados á la instrucción de los reclutas. Y si algún soldado resultase herido el ensayo, además de práctico, sería de una realidad sorprendente».

Puerto de San Sebastián.

Buques entrados ayer:

Ninguno.

Salidos:

Vapor *Galicia*, para Gijón, con carga general.

Vapor *Rufina*, para id. con id. id.

Vapor *San Miguel*, para Santander, con id. id.

Lanchón *San Sebastián*, para Zumaya, en lastre.

Observatorio de San Sebastián.

BOLETIN METEOROLÓGICO DEL DIA 23.

Altura barométrica reducida 0° y en mls. 766.59

Temperatura Máximas al sol 17.7

centésimas. 4 a la sombra. 12.6

Mínimas al sol 4.0

centésimas. 2.7

Dirección dominante del viento. S-E y N

Velocidad media en kilómetros diarios. 83

Lluvia expresada en milímetros. 0.1

Puntos suspensivos.

Una vengadora pasea por el Retiro del brazo de su protector.

—Pichona mía—le pregunta él.—¿Quieres que vayamos á ver los monos á la casa de fieras?

—No, querido, ¿para qué? ¿No tengo bastante con pasear contigo?

En el tranvía.

Una señora pregunta al cobrador si tardará mucho tiempo el vehículo en llegar á la Puerta del Sol.

—Ah, señora!—replica el empleado con encantadora franqueza.—En los tranvías se sabe cuándo entra uno, pero no cuándo saldrá.

—¿Se quiere usted casar? Tengo en la mano dos partidos excelentes, dos muchachas riquísimas.

—Gracias.

—Mire usted que se trata de quinientas mil á un millón de pesetas de dote.

—Muchas gracias. No quiero hacer más que un matrimonio por amor.

—¿Por amor? Pues también puedo ofrecerle á usted uno...

Servicio Particular

de La Voz de Guipúzcoa.

Telegramas

Interior.

Cuestión de fondos.

Madrid 23-8 n.

El propósito del gobierno de conceder autorización al Banco de España para que aumente su capital, es con objeto de evitar un empréstito que serviría á los conserva-

dores como arma contra el gobierno, pero si dicha operación del Banco fracasara, sería forzoso pensar en el empréstito.

El Consejo del Banco solo tuvo un voto de mayoría; la aceptación de la propuesta de aumento de capital y la junta general de accionistas es probable que se oponga á la citada solución por considerarla perjudicial.

Mañana se votará la cuestión de las excepciones.

Todas las oposiciones, incluso los gamacistas, votarán en contra.

Los ministros se abstendrán, pero recomendando á sus amigos que apoyen el dictamen.

Algo de Marina.

El ministro de Marina proyecta que para fines de Marzo salga para Filipinas una escuadra compuesta de los buques *Navarra*, *Castilla*, *Ulloa*, *D. Juan de Austria*, *San Quintín*, *Temerario*, *Audaz* y cuatro torpederos.

La escuadra de servicio la formarán los buques *Velasco*, *Isabel la Católica*, *Lezo*, *Elcano*, *Marqués del Duero*, *Argos*, *Manila*, *Isla de Cebú* y ocho cañoneros más.

Una mejoría.

La regente continúa mejor, habiendo comido hoy en familia.

Política conservadora.

Los conservadores combatirán doctrinalmente la división de mandos en Ultramar.

Una elección.

Ha sido elegido senador por la Universidad central el presbítero Sr. Palau, derrotando al Sr. Vicuña.

Al primero le apoyaban los liberales y al segundo los conservadores.

Ministros senadores.

Los ministros de la Guerra y de Marina, han sido elegidos senadores por Logroño y Huelva, respectivamente.

La derrota de Bismark.

Madrid 23, 10-15 n.

Según los datos definitivos que arrojan las elecciones en Alemania, el gobierno ha sacado 167 diputados y las oposiciones 230. En las cámaras anteriores tenía el gobierno 222 diputados.

Es, pues, completo el fracaso del Canciller.

El consejo.

Ha tenido carácter administrativo el Consejo de hoy.

Se aprobó el presupuesto de Cuba consignando en él las bases de la actual ley de empleados. Consérvanse todos los servicios actuales.

Quedó pendiente de aprobación el indulto general.

Aprobóse el crédito destinado á indemnizaciones para los emigrados.

Acordóse la pensión destinada á los herederos de los marinos muertos en el naufragio del *Gravina*.

Aprobáronse muchos expedientes y se indultó á un reo condenado en Valencia á la última pena.

Lo que se dice.

Por la estafeta del Congreso se han dirigido á los oficiales del ejército proclamas firmadas por el general Cassola, las cuales se consideran apócrifas.

En ellas se les excita á sublevarse para proclamar la República, como único medio de plantear sus reformas militares.

Un enfermo.

Se encuentra algo acatarrado el rey.

Dos millones más.

La comisión del presupuesto de Guerra ha conferenciado con el ministro del ramo aceptando el aumento de dos millones.

Fábrica de camas de hierro La Gran Bretaña.

Colchones de muelles y muebles, al contado y á PLAZOS, desde una peseta semanal. Reina Regente, 5, casas de la Zurriola.



H. Lobato, DENTISTA

Garibay, 24, 3.º

Venta.

A voluntad de sus dueños se vende una Casa de nueva construcción en el barrio Amara, número 22, cerca de la Estación de Irún, que produce 1.300 pesetas de renta anual, con una bodega de cabida para 12 cubas.

Para mayores detalles dirigirse al Señor Don Gervasio Casas, veterinario, en la calle Larre-chipi, número 20, Irún.

Cambio de moneda.

Compra y venta de valores.

C. Carrasco.

Boulevard, n.º 25, junto al café de la Marina

LA FUNERARIA.

Primitiva y única casa de pompas fúnebres. Cajas metálicas hierro palastro, nuevas formas y modelos. Cajas de madera. La casa se encarga de todo trabajo ulterior. Servicio permanente de día y noche. Coronas de azabache, porcelana, flores siempre vivas de todos gustos. 22, SAN MARCIAL, 22.

Se desea

un joven para una farmacia. Dirigirse á esta administración.

BORDADORA

en blanco. Calle de Vergara, 11, 3.º

Imp. de LA VOZ DE GUIPÚZCOA.



DOÑA MARIA RENELO, VIUDA DE IBARRA.

Falleció ayer á las nueve de la mañana, á los 65 años de edad, Después de recibir los Santos Sacramentos.

Su desconsolado hijo D. José Ibarra, hija política, hermana, nietos, sobrinos y demás parientes, suplican á cuantos no hayan recibido escuela de defunción, se sirvan encomendarla á Dios y asistir á los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán hoy á las nueve y media, en la parroquia de Santa María y acto continuo á la conducción del cadáver al cementerio.

San Sebastián 24 de Febrero de 1890.

El duelo se recibe y despiende en la Iglesia.

DOMICILIO: Hernani, 2, 3.º

Agencia Funeraria, San Marcial 22.



LA SEÑORA

Doña Victoria Baixeras y Cubero VIUDA DE ANDRÉS

Falleció ayer á las cinco de la madrugada, á los 61 años de edad.

R. I. P.

Su afligida hija D.ª Victoria Andrés, nieto, hermanas, hermano político, tíos, primos y demás parientes, suplican á sus amigos y relacionados se sirvan encomendarla á Dios y asistir al funeral que en sufragio de su alma se celebrará hoy lunes, á las nueve, en la parroquia de San Vicente, y acto continuo á la conducción del cadáver, de todo lo cual quedarán agradecidos.

El duelo se recibe y despiende en la Iglesia.

DOMICILIO: Plaza de Guipúzcoa 7.

San Sebastián 24 de Febrero de 1890.

PASTA PECTORAL

del Dr. ANDREU, de Barcelona.

Remedio seguro contra toda clase de tos por fuerte ó incómoda que sea. Clasificación de las virtudes de esta pasta en las diferentes variedades que presenta aquella enfermedad.

LA TOS

ronca y fatigosa, que es síntoma casi siempre de tisis y catarras pulmonares, disminuye muchísimo con este medicamento, rebajando por completo los accesos violentos de TOS que contribuyen mucho al decaimiento del enfermo continua y pertinaz producida por un gran resaca en la garganta, á veces de carácter horripilante, se corrige al momento con esta PASTA y desaparece luego con el auxilio de un buen depurativo.

LA TOS

seca, convulsiva, entrecortada muchas veces por sofocación, como sucede á los asmáticos y personas excesivamente nerviosas por efecto de una gran debilidad, se combate perfectamente con esta Pasta Pectoral.

LA TOS

ferina ó de coqueluche, que ataca con tanta pertinacia á los niños, causándoles vómitos, desgrana y hasta espasmos sanguíneos, se cura con esta PASTA, mayormente si se le acompaña algún cocimiento pectoral y analéptico.

LA TOS

catarral ó de constipado y la llamada vulgarmente de sangre, ya sea reciente ó crónica, se cura siempre con este precioso medicamento. Son numerosísimos los ejemplos de curaciones obtenidas en personas que de muchos años padecían semejante TOS, tan incómoda y pertinaz, que al menor resaca se reproducía de una manera inflexible.

Es de advertir que muchas tisis pulmonares provienen de una simple TOS, ocasionada por un constipado mal cuidado.

Este gran medicamento es, pues, siempre seguro para curar en unos casos y combatir en otros una enfermedad de cuyos terribles resultados se ven diariamente ejemplos.

ALIVIO Y CURACION DEL **ASMA** DE TODA CLASE, POR LOS CIGARRILLOS BALSAMICOS Y LOS PAPELES AZOADOS.

Remedio pronto y seguro que penetra directamente en forma de humo dentro del aparato respiratorio.

Fumando un solo cigarrillo aun en los ataques más fuertes de ASMA, se siente al instante un gran alivio. La expectoración se produce mas fácilmente, la tos se alivia, el pecho late con mas regularidad y el enfermo respira luego libremente.

Estos cigarrillos llevan una boquilla tan cómoda que no ensucia los dedos y se aspira el humo con extraordinaria suavidad, pudiendo fumarlos las señoras y personas más delicadas.

LOS ATAQUES DE ASMA por la noche se calman al instante con los papeles azoados, cuando uno dentro de la habitación; de modo que el enfermo que se ve privado de descansar, siente luego un agradable bienestar que se convierte en el más apacible sueño.

Depos. Central de estos medicamentos: Farmacia de su autor en Barcelona, y se hallarán tambien de venta en las principales Farmacias de todas las poblaciones de España y América, así como en Francia, Italia y Portugal.

LINEA DE VAPORES SERRA

Y COMPAÑIA DE NAVEGACION LA FLECHA

SERVICIO SEMANAL DE VAPORES CORREOS entre Santander y la Isla de Cuba.

ALICIA, SERRA, EDUARDO, GUIDO, BENITA, LEONORA, ENRIQUE, HUGO, CAROLINA, FRANCISCA, FEDERICO Y PEDRO.

Salen de SANTANDER todos los miércoles para Habana y Matanzas, Santo de Cuba, Cienfuegos, Cárdenas, Sagua la Grande, Guantánamo, Trinidad de Cuba, Manzanillo, Gibara y Nuevitas.

Los vapores nombrados á continuación serán despachados como sigue: ADMITIENDO CARGA Y PASAJEROS PARA

PUNTOS DE DESTINO. NOMBRES. FECHA DE SALIDA

Habana, Matanzas, Santiago de Cuba y Cienfuegos. ALICIA El 26 de Febrero

Habana, Matanzas, Santiago de Cuba y Cienfuegos. FEDERICO El 2 de Marzo.

Los señores cargadores pueden dirigir su mercancía al cuidado de la Agencia para su embarque, debiendo situarla en Santander el día anterior al señalado para la salida de cada buque. Con cada remesa deberá acompañar nota del número de bultos, sus mercancías, naturaleza, peso bruto y neto, color, destino y consignación; indicando si las de resguardo de riesgo marítimo, el cual puede hacer esta Agencia con la mayor economía.

Más informes, los suministrará el consignatario D. FRANCISCO SALAZAR, sucesor de D. Cándido Herrero, en San tander, Muelle, 5, y F. de Asqueta, en San Sebastián.

CARNE, HIERRO y QUINA

El Alimento más fortificante unido á los Tónicos mas reparadores.

VINO FERRUGINOSO AROUD

Y CON TODOS LOS PRINCIPIOS NUTRITIVOS DE LA CARNE

CARNE, HIERRO y QUINA: Diez años de éxito continuado y las afirmaciones de todas las eminencias médicas prueban que esta asociación de la carne, el Hierro y la Quina constituye el reparador mas energético que se conoce para curar: la *Clorosis*, la *Anemia*, las *Menstruaciones dolorosas*, el *Empoecismo* y la *Alteración de la Sangre*, el *Baquismo*, las *Afecciones escrofílicas* y *escurfulicas*, etc. El *Vino Ferruginoso de Aroud* es, en efecto, el único que reúne todo lo que entona y fortalece los órganos, regulariza, coordina y aumenta considerablemente las fuerzas ó infundiendo á la sangre empoecida y decolorada: el *Vigor*, la *Coloración* y la *Energía vital*.

Por mayor, en París, en casa de J. FERRÉ, Farm.^a 102, r. Richelieu, Sucesor de AROUD. SE VENDE EN TODAS LAS PRINCIPALES BOTICAS

EXIJASE el nombre y AROUD la firma

ROB BOYVEAU LAFFECTEUR

Cura todas las Enfermedades que resultan de Vicios de la sangre, como *Escrófulas*, *Eczema*, *Soriatias*, *Herpes*, *Liquen*, *Impétigo*, *Gota*, *Reumatismo*.

ROB BOYVEAU-LAFFECTEUR

DE YODURO DE POTASIO

cura los accidentes sífilíticos antiguos ó recientes: *Úlceras*, *Tumores*, *Gomas*, *Erosiones*, así como el *Linfatismo*, la *Escrófulosa* y la *Tuberculosa*.

En París, casa J. FERRÉ, Farm.^a 102, rue Richelieu, S^o de BOYVEAU-LAFFECTEUR, y en todas las armadas.

CURACION CIERTA

DE LAS ENFERMEADES NERVIOSAS

POR EL

JARABE HENRY MURE

Buen éxito demostrado por 15 años de experiencias en los Hospitales de París

PARA LA CURACION DE

Epilepsia - Histérico *Convulsiones, Vértigos*
Histero - Epilepsia *Crisis nerviosas, Jaquecas*
Baile de San Victor *Desvanecimientos*
Enfermedades del Cerebro *Congestiones cerebrales*
y de la Médula Espinal *Insomnios*
Diabetes Azucarada *Espasmodia*

Se envía gratuitamente una Instrucción impresa, muy interesante, á las personas que la piden

HENRY MURE, en Pont-Saint-Esprit (Francia)

VENDESE EN TODAS LAS PRINCIPALES FARMACIAS Y DROGUERIAS

Harina lacteada H. Nestlé

INVENTOR Y FABRICANTE

Vevoy

PROVEEDOR DE LA REAL CASA

32 premios

de los cuales 12 diplomas

de honor

y 14 Medallas de Oro.



(Marca de garantía)

VEINTE AÑOS DE ÉXITO

numerosos certificados

de las primeras autoridades

medicinales

de ambos mundos

ALIMENTO COMPLETO PARA LOS NIÑOS DE CORTA EDAD

Suple la insuficiencia de la leche materna, facilita el destete y es de digestión fácil y entera. Se usa muy ventajosamente en los adultos, así como alimento, en las personas de estómago delicado.—De ende en todas las principales farmacias y droguerías y establecimientos de comestibles, géneros ultramarinos ó coloniales.—La casa Nestlé ha obtenido en la Exposición de París 1889, las más altas recompensas, un Gran Premio y una Medalla de Oro. Para pedidos dirigirse al Sr. D. Rafael Romero de Jerez de la Frontera, único agente en toda España.—Para evitar las numerosas falsificaciones, exigir en cada lata la firma del inventor:

HENRI NESTLÉ, Vevoy (Suiza).

LA IBERICA.

SOCIEDAD GENERAL DE CONTRASEGUROS.

DOMICILIO SOCIAL.

16 Doña Bárbara de Braganza, Madrid.

Para dar idea del importante desarrollo que de día en día va adquiriendo el contraseguro á causa de los beneficios que reporta á los asegurados, bastará fijarse en los datos siguientes. Capital contrasegurado en Madrid y provincias hasta el 31 de Octubre de 1889

Reales vellón 760.381.076

Pesetas 190.095.269

En Guipúzcoa hasta 31 de Octubre

Reales vellón 24.769.300

Pesetas 6.192.325

DELEGADO EN GUIPÚZCOA

DON GALO MAESO.—Idiazquez 6, entresuelo.—SAN SEBASTIAN.

PILDORAS DE BLANCARD

CON YODURO DE HIERRO INALTERABLE

NEW-YORK Aprobadas por la Academia de Medicina de París, fundadas por el Farmacéutico oficial francés por el Consejo médico de San Petersburgo.

PARIS

Participando de las propiedades del Yodo y del Hierro, estas Píldoras convienen especialmente en las enfermedades tan variadas que determina el germen escrofílico (tumores, obstrucciones y humores fríos, etc.), afecciones contra las cuales son impotentes los simples ferruginosos; así en la *Clorosis* (colores pálidos), *Leucorrea* (flujos blancos), la *Amonoreas* (menstruación nula ó difícil), la *Tisis*, la *Sífilis constitucional*, etc.

En fin, ofrecen á los prácticos un agente terapéutico de los mas enérgicos para estimular el organismo y modificar las constituciones linfáticas, débiles ó debilitadas.

H. B. — El Yoduro de Hierro impuro ó alterado es un medicamento infiel é irritante. Como prueba de pureza y autenticidad de las verdaderas Píldoras de Blancard, oxíjase nuestro sello de plata reactiva, nuestra firma adjunta y el sello de la Unión de Fabricantes.

Desconfíese de las falsificaciones

Las Personas que conocen las **PILDORAS DE DEHAUT** DE PARIS

no titubean en purgarse, cuando lo necesitan. No temen el asco ni el cansancio, porque, contra lo que sucede con los demás purgantes, este no obra bien sino cuando se toma con buenos alimentos y bebidas fortificantes, cual el vino, el café, el té. Cada cual escoge, para purgarse, la hora y la comida que mas le conviene, segun sus ocupaciones. Como el causan cio que la purga ocasiona queda completamente anulado por el efecto de la buena alimentación empleada, uno se decide fácilmente á volver á empezar cuantas veces sea necesario.

PARTES

Para fondas y casas de huéspedes. Se hallan de venta en la imprenta de este periódico.

ECHAIDE, 6, BAJO.

DENTICINA INFALIBLE.

Lo saben las madres. Ni un niño se muere de la dentición, pues lo salva aun en la agonía, brotan fuertes dentaduras, reaparece la baba, extingue la diarrea y accidentes, robustece á los niños y los desenanija. Una caja, 12 reales, que remite por 14 el autor P. F. Izquierdo, Madrid, Sacramento, 2, botica y plaza de la Villa 4, por mayor, y en todas las boticas y droguerías de España. En San Sebastián, Tornero, Usabiaga y todas las principales boticas.

Papel para envolver.

Se halla de venta en la Administración del periódico.

Almacén de Ferretería

JOSÉ PEÑA.

Puyuelo, 33.—Avenida 2.

Tuberialigera para letrinas y bajadas de aguas, artículos para construcción. Caloríferos de varios sistemas, incluso el moderno al carbón Natron. Baldosas de La Progresiva. Precios muy ventajosos.

JUAN GANO.

15, AVENIDA DE LA LIBERTAD, 15.

Fabrica de artículos de viaje mundos, maletas, sacos etc. de todas clases. Depósitos de cajas fúnebres, metálicas y de madera de todas clases y precios.

Á LOS PROPIETARIOS Y ADMINISTRADORES DE CASAS

En la imprenta de este periódico, Echaide, 6, se hallan de venta libretas impresas para alquiler de habitaciones.

GARGANTA

VOZ y BOCA

PASTILLAS DE DETHAN

Contra las Enfermedades de la Garganta, de la Voz y de la Boca, los Efectos perniciosos del Mercurio y del Tabaco.

PRECIO: 12 REALES

Requirir en el rotulo a firma Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS

Matacallos Oñate.

CURACION PRONTA Y SEGURA Farmacia de D. Ramon Usabiaga, plaza de Guipúzcoa, 1, y otras varias de la provincia. Frasco, 2 pesetas.

PAPEL WLINSI

Soberano remedio para rápida curación de las Afecciones del pecho, Catarras, Mal de garganta, Bronquitis, Resfriados, Romadizos, de los Reumatismos, Dolores, Lumbagos, etc., 30 años del mejor éxito atestiguan la eficacia de este poderoso derivativo recomendado por los primeros médicos de París.

Depósito en todas las Farmacias PARIS, 31, Rue de Selno.

HIERRO DE QUEVENNE

El Único Aprobado por la ACAD. de MEDICINA de PARIS

Desde 50 años, los Médicos del mundo entero le consideran como el mas poderoso de los ferruginosos para curar ANEMIA, POBREZA de la SANGRE, PERDIDAS BLANCAS, etc.

Desconfíese de las imitaciones impuras. Exigir, además de la Firma de QUEVENNE el Sello de la "UNION de FABRICANTES". Veniese en Voto y en Graña.

Fele En. GALLVOIX, 14, r. de Beaux-Arts, Paris